Exo

Chapter 32

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

Hebrew	Tamil	Strong
וַיַּרְא	-மற்றும்-கண்டான்	H7200
הָעָם	-அந்த-ஜனங்கள்	
כִּי־	-என்று-	
בֹשֵׁשׁ	தாமதித்தான்	H0954
מֹשֶׁה	மோசே	H4872
לָרֶדֶת	இறங்க	H3381
מִן־	-இலிருந்து-	
הָהָר	-அந்த-மலை	H2022
וַיִּקָּהֵל	-மற்றும்-கூடினார்கள்	H6950
הָעָם	-அந்த-ஜனங்கள்	
עַל־	-மேல்-	
אַהֲרֹן	ஆரோன்	H0175
וַיֹּאמְרוּ	-மற்றும்-சொன்னார்கள்	H0559
אֵלָיו	அவனிடம்	H0413
קוּם	எழு	
עֲשֵׂה־	செய்	
לָנוּ	எங்களுக்கு	
אֱלֹהִים	தெய்வங்களை	H0430
אֲשֶׁר	-அவை-	
יֵלְכוּ	போகும்	H3212
לְפָנֵינוּ	எங்கள்-முன்னால்	H6440
כִּי־	-ஏனெனில்-	
זֶה	இந்த	H2088
מֹשֶׁה	மோசே	H4872
הָאִישׁ	-அந்த-மனிதன்	H0376
אֲשֶׁר	-அவன்-	
הֶעֱלָנוּ	எங்களை-கொண்டுவந்தவன்	H5927
מֵאֶרֶץ	-நிலத்திலிருந்து-	H0776
מִצְרַיִם	எகிப்து	H4714
לֹא	இல்லை	H3808
יָדַעְנוּ	அறிவோம்	H3045
מֶה־	என்ன	H4100
הָיָה	ஆயிற்று	H1961
לוֹ׃	அவனுக்கு	

> மோசே மலையிலிருந்து இறங்கிவரத் தாமதிக்கிறதை மக்கள் கண்டபோது, அவர்கள் ஆரோனிடம் கூட்டம்கூடி. அவனை நோக்கி: “எகிப்துதேசத்திலிருந்து எங்களை அழைத்துக்கொண்டு வந்த அந்த மோசேக்கு என்ன நடந்ததோ அறியோம்; ஆதலால் நீர் எழுந்து எங்களுக்கு முன்னேசெல்லும் தெய்வங்களை எங்களுக்காக உண்டாக்கும்” என்றார்கள்.

2

Hebrew	Tamil	Strong
וַיֹּאמֶר	-மற்றும்-சொன்னான்	H0559
אֲלֵהֶם	அவர்களிடம்	H0413
אַהֲרֹן	ஆரோன்	H0175
פָּרְקוּ	கழற்றுங்கள்	H6561
נִזְמֵי	காதணிகளை	H5141
הַזָּהָב	-அந்த-பொன்	H2091
אֲשֶׁר	-அவை-	
בְּאָזְנֵי	காதுகளில்	H0241
נְשֵׁיכֶם	உங்கள்-மனைவிகளின்	H0802
בְּנֵיכֶם	உங்கள்-புத்திரர்களின்	
וּבְנֹתֵיכֶם	-மற்றும்-உங்கள்-புத்திரிகளின்	H1323
וְהָבִיאוּ	-மற்றும்-கொண்டுவாருங்கள்	H0935
אֵלָי׃	என்னிடம்	H0413

> அதற்கு ஆரோன்: “உங்களுடைய மனைவிகள், மகன்கள் மற்றும் மகள்களுடைய காதுகளில் இருக்கிற தங்க ஆபரணங்களை கழற்றி, என்னிடம் கொண்டுவாருங்கள்” என்றான்.

3

Hebrew	Tamil	Strong
וַיִּתְפָּרְקוּ	-மற்றும்-கழற்றினார்கள்	H6561
כָּל־	எல்லா	H3605
הָעָם	-அந்த-ஜனங்கள்	
אֶת־	-ஐ-	H0853
נִזְמֵי	காதணிகளை	H5141
הַזָּהָב	-அந்த-பொன்	H2091
אֲשֶׁר	-அவை-	
בְּאָזְנֵיהֶם	அவர்கள்-காதுகளில்	H0241
וַיָּבִיאוּ	-மற்றும்-கொண்டுவந்தார்கள்	H0935
אֶל־	-நோக்கி-	H0413
אַהֲרֹן׃	ஆரோன்	H0175

> மக்கள் எல்லோரும் தங்களுடைய காதுகளில் இருந்த ஆபரணங்களைக் கழற்றி, ஆரோனிடம் கொண்டுவந்தார்கள்.

4
וַיִּקַּח -மற்றும்-வாங்கினான் H3947 | מִיָּדָם அவர்கள்-கையிலிருந்து H3027 | וַיָּצַר -மற்றும்-உருவாக்கினான் H3335 | אֹתוֹ அதை H0853
בַּחֶרֶט உளியால் H2747 | וַיַּעֲשֵׂהוּ -மற்றும்-செய்தான்-அதை | עֵגֶל கன்று H5695 | מַסֵּכָה வார்ப்பு | וַיֹּאמְרוּ -மற்றும்-சொன்னார்கள் H0559 | אֵלֶּה இவைகள் H0428
אֱלֹהֶיךָ உன்-தெய்வங்கள் H0430 | יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேல் H3478 | אֲשֶׁר -அவை- | הֶעֱלוּךָ உன்னை-கொண்டுவந்தவை H5927 | מֵאֶרֶץ -நிலத்திலிருந்து- H0776
מִצְרָיִם׃ எகிப்து H4714

> அவர்களுடைய கையிலிருந்து அவன் அந்தப் தங்கங்களை வாங்கி, சிற்பக்கருவியைக் கூர்மையாக்கி, ஒரு கன்றுக்குட்டியை வார்ப்பித்தான். அப்பொழுது அவர்கள்: “இஸ்ரவேலர்களே, உங்களை எகிப்துதேசத்திலிருந்து அழைத்துக்கொண்டுவந்த உங்களுடைய தெய்வங்கள் இவைகளே” என்றார்கள்.

5
וַיַּרְא -மற்றும்-கண்டான் H7200 | אַהֲרֹן ஆரோன் H0175 | וַיִּבֶן -மற்றும்-கட்டினான் H1129 | מִזְבֵּחַ பலிபீடம் H4196 | לְפָנָיו அதன்-முன்பாக H6440
וַיִּקְרָא -மற்றும்-அறிவித்தான் H7121 | אַהֲרֹן ஆரோன் H0175 | וַיֹּאמַר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 | חַג பண்டிகை H2282 | לַיהוָה யெகோவாவுக்கு H3068 | מָחָר׃ நாளை H4279

> ஆரோன் அதைப் பார்த்து, அதற்கு முன்பாக ஒரு பலிபீடத்தைக் கட்டி, “நாளைக்குக் யெகோவாவுக்குப் பண்டிகை” என்று கூறினான்.

6
וַיַּשְׁכִּימוּ -மற்றும்-அதிகாலையில்-எழுந்தார்கள் H7925 | מִמָּחֳרָת மறுநாள் H4283 | וַיַּעֲלוּ -மற்றும்-ஏறினார்கள் H5927
עֹלֹת சர்வாங்க-தகனபலிகள் | וַיַּגִּשׁוּ -மற்றும்-கொண்டுவந்தார்கள் H5066 | שְׁלָמִים சமாதானபலிகள் H8002
וַיֵּשֶׁב -மற்றும்-உட்கார்ந்தார்கள் H3427 | הָעָם -அந்த-ஜனங்கள் | לֶאֱכֹל சாப்பிட H0398 | וְשָׁתוֹ -மற்றும்-குடிக்க H8354 | וַיָּקֻמוּ -மற்றும்-எழுந்தார்கள்
לְצַחֵק׃ விளையாட H6711 | פ ¶

> மறுநாள் அவர்கள் அதிகாலையில் எழுந்து, சர்வாங்கதகனபலிகளையிட்டு, சமாதானபலிகளைச் செலுத்தினார்கள்; பின்பு, மக்கள் சாப்பிடவும், குடிக்கவும் உட்கார்ந்து, விளையாட எழுந்தார்கள்.

7
וַיְדַבֵּר -மற்றும்-பேசினார் H1696 | יְהוָה யெகோவா H3068 | אֶל- -நோக்கி- H0413 | מֹשֶׁה மோசே H4872 | לֶךְ- போ H3212 | רֵד இறங்கு H3381 | כִּי -ஏனெனில்-
שִׁחֵת சீர்கேடாக்கினான் H7843 | עַמְּךָ உன்-ஜனங்கள் | אֲשֶׁר -அவர்கள்- | הֶעֱלֵיתָ நீ-கொண்டுவந்தாய் H5927 | מֵאֶרֶץ -நிலத்திலிருந்து- H0776
מִצְרָיִם׃ எகிப்து H4714

அப்பொழுது யெகோவா மோசேயை நோக்கி: “நீ இறங்கிப்போ; எகிப்துதேசத்திலிருந்து நீ நடத்திக்கொண்டுவந்த உன்னுடைய மக்கள் தங்களைக் கெடுத்துக்கொண்டார்கள்.

8

צִוִּיתִ֔ם	אֲשֶׁ֣ר	הַדֶּ֙רֶךְ֙	מִן־	מַהֵ֗ר	סָ֣רוּ
நான்-கட்டளையிட்டேன்	-அது-	-அந்த-வழி	-இலிருந்து-	விரைவாக	விலகினார்கள்
H6680		H1870			H5493

ל֔וֹ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ־	מַסֵּכָ֔ה	עֵ֚גֶל	לָהֶ֗ם	עָשׂ֣וּ
அதற்கு	-மற்றும்-பணிந்துகொண்டார்கள்	வார்ப்பு	கன்று	தங்களுக்கு	செய்தார்கள்
	H7812		H5695		

אֱלֹהֶ֙יךָ֙	אֵ֤לֶּה	וַיֹּ֣אמְר֔וּ	ל֔וֹ	וַיִּזְבְּחוּ־
உன்-தெய்வங்கள்	இவைகள்	-மற்றும்-சொன்னார்கள்	அதற்கு	-மற்றும்-பலியிட்டார்கள்
H0430	H0428	H0559		H2076

מִצְרָֽיִם׃	מֵאֶ֥רֶץ	הֶעֱל֖וּךָ	אֲשֶׁ֥ר	יִשְׂרָאֵ֔ל
எகிப்து	-நிலத்திலிருந்து-	உன்னை-கொண்டுவந்தவை	-அவை-	இஸ்ரவேல்
H4714	H0776	H5927		H3478

அவர்களுக்கு நான் விதித்த வழியை அவர்கள் சீக்கிரமாக விட்டு விலகினார்கள்; அவர்கள் தங்களுக்கு ஒரு கன்றுக்குட்டியை வார்ப்பித்து, அதைப் பணிந்துகொண்டு, அதற்குப் பலியிட்டு: இஸ்ரவேலர்களே உங்களை எகிப்துதேசத்திலிருந்து அழைத்துக்கொண்டுவந்த உங்களுடைய தெய்வங்கள் இவைகளே என்று சொன்னார்கள்” என்றார்.

9

אֶת־	רָאִ֙יתִי֙	מֹשֶׁ֑ה	אֶל־	יְהוָ֖ה	וַיֹּ֥אמֶר
-ஐ-	நான்-கண்டேன்	மோசே	-நோக்கி-	யெகோவா	-மற்றும்-சொன்னார்
H0853	H7200	H4872	H0413	H3068	H0559

הֽוּא׃	עֹ֖רֶף	קְשֵׁה־	עַם־	וְהִנֵּ֥ה	הַזֶּ֔ה	הָעָ֣ם
அவர்கள்	கழுத்து	கடினமான	ஜனங்கள்	-மற்றும்-இதோ	-இந்த-	-அந்த-ஜனங்கள்
H1931	H6203	H7186		H2009	H2088	

பின்னும் யெகோவா மோசேயை நோக்கி: “இந்த மக்களைப் பார்த்தேன்; இவர்கள் பிடிவாதமுள்ள மக்கள்.

10

בָּהֶ֖ם	אַפִּ֛י	וְיִֽחַר־	לִּ֔י	הַנִּ֣יחָה	וְעַתָּה֙
அவர்களில்	என்-கோபம்	-மற்றும்-எரியும்	எனக்கு	விடு	-மற்றும்-இப்போது
	H0639	H2734		H3240	H6258

גָּדֽוֹל׃	לְג֥וֹי	אוֹתְךָ֖	וְאֶֽעֱשֶׂ֥ה	וַאֲכַלֵּ֑ם
பெரிய	ஜாதியாக	உன்னை	-மற்றும்-செய்வேன்	-மற்றும்-அழிப்பேன்-அவர்களை
		H0853		H3615

ஆகையால் என்னுடைய கோபம் இவர்கள்மேல் வரவும், நான் இவர்களை அழித்துப்போடவும் நீ என்னை விட்டுவிடு; உன்னை ஒரு பெரிய தேசமாக்குவேன்” என்றார்.

11

אֱלֹהָ֑יו	יְהוָ֣ה	פְּנֵ֖י	אֶת־	מֹשֶׁ֔ה	וַיְחַ֣ל
தன்-தேவன்	யெகோவா	முகத்தை	-ஐ-	மோசே	-மற்றும்-கெஞ்சினான்
H0430	H3068	H6440	H0853	H4872	

אַפְּךָ֙	יֶחֱרֶ֤ה	יְהוָה֙	לָמָ֤ה	וַיֹּ֗אמֶר
உமது-கோபம்	எரியும்	யெகோவா	ஏன்	-மற்றும்-சொன்னான்
H0639	H2734	H3068	H4100	H0559

מִצְרַ֔יִם	מֵאֶ֣רֶץ	הוֹצֵ֙אתָ֙	אֲשֶׁ֤ר	בְּעַמֶּ֔ךָ
எகிப்து	-நிலத்திலிருந்து-	நீர்-கொண்டுவந்தீர்	-அவர்கள்-	உமது-ஜனங்களுக்கு-எதிராக
H4714	H0776	H3318		

חֲזָקָֽה׃	וּבְיָ֥ד	גָּד֖וֹל	בְּכֹ֥חַ
வலிமையான	-மற்றும்-கையினால்	பெரிய	பெரிய-வல்லமையினால்
H2389	H3027		

மோசே தன்னுடைய தேவனாகிய யெகோவாவை நோக்கி: “யெகோவாவே, தேவரீர் மகா பெலத்தினாலும் வல்லமையுள்ள கையினாலும் எகிப்து தேசத்திலிருந்து புறப்படச்செய்த உம்முடைய மக்களுக்கு விரோதமாக உம்முடைய கோபம் பற்றியெரிவது ஏன்?

12

לָ֣מָּה	יֹאמְר֨וּ	מִצְרַ֜יִם	לֵאמֹ֗ר	בְּרָעָ֤ה	הֽוֹצִיאָם֙	לַהֲרֹ֤ג
ஏன்	சொல்வார்கள்	எகிப்தியர்	சொல்லி	தீமையினால்	கொண்டுவந்தார்	கொல்ல
H4100	H0559	H4713	H0559		H3318	H2026

אֹתָם֙	בֶּֽהָרִ֔ים	וּ֨לְכַלֹּתָ֔ם	מֵעַ֖ל	פְּנֵ֣י
அவர்களை	மலைகளில்	-மற்றும்-அழிக்க-அவர்களை	-மேலிருந்து-	முகத்தின்
H0853	H2022	H3615		H6440

הָֽאֲדָמָ֑ה	שׁ֚וּב	מֵחֲר֣וֹן	אַפֶּ֔ךָ	וְהִנָּחֵ֥ם	עַל־
-அந்த-நிலம்	திரும்பு	கடுமையிலிருந்து	உமது-கோபம்	-மற்றும்-மனம்மாறு	-மேல்-
H0127	H7725	H2740	H0639	H5162	

הָרָעָ֖ה	לְעַמֶּֽךָ׃
-அந்த-தீமை	உமது-ஜனங்களுக்கு

> மலைகளில் அவர்களைக் கொன்றுபோடவும், பூமியின்மேல் இல்லாதபடி அவர்களை அழிக்கவும், அவர்களுக்குத் தீங்குசெய்வதற்காகவே அவர்களைப் புறப்படச்செய்தார் என்று எகிப்தியர்கள் சொல்லுவானேன்? உம்முடைய கடுங்கோபத்தைவிட்டுத் திரும்பி, உமது மக்களுக்குத் தீங்குசெய்யாதபடி, அவர்கள்மேல் பரிதாபம்கொள்ளும்.

13

זְכֹ֡ר	לְאַבְרָהָם֩	לְיִצְחָ֨ק	וּלְיִשְׂרָאֵ֜ל	עֲבָדֶ֗יךָ
நினைத்துக்கொள்	ஆபிரகாமை	ஈசாக்கை	-மற்றும்-இஸ்ரவேலை	உமது-ஊழியக்காரர்கள்
H2142	H0085	H3327	H3478	H5650

אֲשֶׁ֨ר	נִשְׁבַּ֣עְתָּ	לָהֶם֮	בָּךְ֒	וַתְּדַבֵּ֣ר	אֲלֵהֶ֔ם
-அவர்களுக்கு-	நீர்-ஆணையிட்டீர்	அவர்களுக்கு	உம்மில்	-மற்றும்-பேசினீர்	அவர்களிடம்
	H7650			H1696	H0413

אַרְבֶּה֙	אֶֽת־	זַרְעֲכֶ֔ם	כְּכוֹכְבֵ֖י	הַשָּׁמָ֑יִם
பெருகச்செய்வேன்	-ஐ-	உங்கள்-சந்ததியை	நட்சத்திரங்களைப்போல	-அந்த-வானத்தின்
	H0853	H2233	H3556	H8064

וְכָל־	הָאָ֨רֶץ	הַזֹּ֜את	אֲשֶׁ֣ר	אָמַ֗רְתִּי	אֶתֵּן֙
-மற்றும்-எல்லா	-அந்த-நிலம்	-இந்த-	-அது-	நான்-சொன்னேன்	கொடுப்பேன்
H3605	H0776	H2063		H0559	H5414

לְזַרְעֲכֶ֔ם	וְנָחֲל֖וּ	לְעֹלָֽם׃
உங்கள்-சந்ததிக்கு	-மற்றும்-சுதந்தரிப்பார்கள்	என்றென்றைக்கும்
H2233	H5157	H5769

> உமது ஊழியக்காரர்களாகிய ஆபிரகாமையும், ஈசாக்கையும், இஸ்ரவேலையும் நினைத்தருளும்: உங்களுடைய சந்ததியை வானத்து நட்சத்திரங்களைப்போலப் பெருகச்செய்து, நான் சொன்ன இந்த தேசம் முழுவதையும் உங்கள் சந்ததியார்கள் என்றைக்கும் சுதந்தரித்துக்கொள்ளும்படி, அவர்களுக்குக் கொடுப்பேன் என்று உம்மைக்கொண்டு அவர்களுக்கு ஆணையிட்டுச் சொன்னீரே" என்று கெஞ்சிப் பிரார்த்தனை செய்தான்.

14

וַיִּנָּ֖חֶם	יְהוָ֑ה	עַל־	הָ֣רָעָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	דִּבֶּ֖ר	לַעֲשׂ֥וֹת
-மற்றும்-மனம்மாறினார்	யெகோவா	-மேல்-	-அந்த-தீமை	-அது-	பேசினார்	செய்ய
H5162	H3068				H1696	

לְעַמּֽוֹ׃	פ
தம்-ஜனங்களுக்கு	¶

> அப்பொழுது யெகோவா தமது மக்களுக்குச் செய்ய நினைத்த தீங்கைச்செய்யாதபடி பரிதாபங்கொண்டார்.

15
וַיִּפֶן -மற்றும்-திரும்பினான் H6437
וַיֵּרֶד -மற்றும்-இறங்கினான் H3381
מֹשֶׁה மோசே H4872
מִן־ -இலிருந்து-
הָהָר -அந்த-மலை H2022

וּשְׁנֵי -மற்றும்-இரண்டு H8147
לֻחֹת பலகைகள் H3871
הָעֵדֻת -அந்த-சாட்சியின் H5715
בְּיָדוֹ அவன்-கையில் H3027
לֻחֹת பலகைகள் H3871
כְּתֻבִים எழுதப்பட்ட H3789

מִשְּׁנֵי இரண்டு H8147
עֶבְרֵיהֶם அவற்றின்-பக்கங்களில் H5676
מִזֶּה இந்த-பக்கம் H2088
וּמִזֶּה -மற்றும்-அந்த-பக்கம் H2088
הֵם அவை H1992

כְּתֻבִים׃ எழுதப்பட்டவை H3789

> பின்பு மோசே மலையிலிருந்து இறங்கினான்; சாட்சிப்பலகைகள் இரண்டும் அவனுடைய கையில் இருந்தது; அந்தப் பலகைகள் இருபுறமும் எழுதப்பட்டிருந்தது, அவைகள் இந்தப்பக்கத்திலும் அந்தப்பக்கத்திலும் எழுதப்பட்டிருந்தது.

16
וְהַלֻּחֹת -மற்றும்-பலகைகள் H3871
מַעֲשֵׂה வேலைப்பாடு H4639
אֱלֹהִים தேவனின் H0430
הֵמָּה அவை H1992
וְהַמִּכְתָּב -மற்றும்-எழுத்து H4385
מִכְתַּב எழுத்து H4385

אֱלֹהִים தேவனின் H0430
הוּא அது H1931
חָרוּת பொறிக்கப்பட்ட H2801
עַל־ -மேல்-
הַלֻּחֹת׃ -அந்த-பலகைகளில் H3871

> அந்தப் பலகைகள் தேவனால் செய்யப்பட்டதாகவும், அவைகளிலே பதிந்த எழுத்து தேவனால் எழுதப்பட்ட எழுத்தாகவும் இருந்தது.

17
וַיִּשְׁמַע -மற்றும்-கேட்டான் H8085
יְהוֹשֻׁעַ யோசுவா H3091
אֶת־ -ஐ- H0853
קוֹל சத்தம்
הָעָם -அந்த-ஜனங்கள்
בְּרֵעֹה ஆர்ப்பரிப்பில் H7452

וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
אֶל־ -நோக்கி- H0413
מֹשֶׁה மோசே H4872
קוֹל சத்தம்
מִלְחָמָה யுத்தத்தின் H4421
בַּמַּחֲנֶה׃ பாளையத்தில் H4264

> மக்கள் ஆரவாரம் செய்கிறதை யோசுவா கேட்டு, மோசேயை நோக்கி: “முகாமில் யுத்தத்தின் இரைச்சல் உண்டாயிருக்கிறது” என்றான்.

18
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
אֵין இல்லை H0369
קוֹל சத்தம்
עֲנוֹת பாடுகிற
גְבוּרָה வீரம் H1369
וְאֵין -மற்றும்-இல்லை H0369
קוֹל சத்தம்

עֲנוֹת பாடுகிற
חֲלוּשָׁה பலவீனம் H2476
קוֹל சத்தம்
עַנּוֹת பாடுகிற
אָנֹכִי நான் H0595
שֹׁמֵעַ׃ கேட்கிறேன் H8085

> அதற்கு மோசே: “அது வெற்றியின் சத்தமும் அல்ல, தோல்வியின் சத்தமும் அல்ல; பாடலின் சத்தம் எனக்குக் கேட்கிறது” என்றான்.

19

וַיְהִי	-மற்றும்-ஆனது	H1961
כַּאֲשֶׁר	-போது-	
קָרַב	நெருங்கினான்	H7126
אֶל־	-நோக்கி-	H0413
הַמַּחֲנֶה	-அந்த-பாளையம்	H4264
וַיַּרְא	-மற்றும்-கண்டான்	H7200
אֶת־	-ஐ-	H0853
הָעֵגֶל	-அந்த-கன்றை	H5695
וּמְחֹלֹת	-மற்றும்-நடனங்கள்	H4246
וַיִּחַר־	-மற்றும்-எரிந்தது	H2734
אַף	கோபம்	H0639
מֹשֶׁה	மோசேயின்	H4872
וַיַּשְׁלֵךְ	-மற்றும்-எறிந்தான்	H7993
]מידו[	அவன்-கைகளிலிருந்து	H3027
)מִיָּדָיו(	அவன்-கைகளிலிருந்து	H3027
אֶת־	-ஐ-	H0853
הַלֻּחֹת	-அந்த-பலகைகளை	H3871
וַיְשַׁבֵּר	-மற்றும்-உடைத்தான்	H7665
אֹתָם	அவற்றை	H0853
תַּחַת	-கீழே-	H8478
הָהָר׃	-அந்த-மலை	H2022

அவன் முகாமிற்கு அருகே, அந்தக் கன்றுக்குட்டியையும் நடனத்தையும் கண்டபோது, மோசே கோபமடைந்தவனாய், தன்னுடைய கையிலே இருந்த பலகைகளை மலையின் அடியிலே வீசி உடைத்துப்போட்டு;

20

וַיִּקַּח	-மற்றும்-எடுத்தான்	H3947
אֶת־	-ஐ-	H0853
הָעֵגֶל	-அந்த-கன்றை	H5695
אֲשֶׁר	-அது-	
עָשׂוּ	செய்தார்கள்	
וַיִּשְׂרֹף	-மற்றும்-எரித்தான்	H8313
בָּאֵשׁ	நெருப்பில்	H0784
וַיִּטְחַן	-மற்றும்-அரைத்தான்	H2912
עַד	-வரை-	H5704
אֲשֶׁר־	-அது-	
דָּק	நுண்ணியதாக	H1854
וַיִּזֶר	-மற்றும்-தூவினான்	H2219
עַל־	-மேல்-	
פְּנֵי	முகத்தின்	H6440
הַמַּיִם	-அந்த-தண்ணீர்	H4325
וַיַּשְׁקְ	-மற்றும்-குடிக்கச்செய்தான்	H8248
אֶת־	-ஐ-	H0853
בְּנֵי	புத்திரர்களை	
יִשְׂרָאֵל׃	இஸ்ரவேல்	H3478

அவர்கள் உண்டாக்கின கன்றுக்குட்டியை எடுத்து, அக்கினியில் சுட்டெரித்து, அதைப் பொடியாக அரைத்து, தண்ணீரின்மேல் தூவி, அதை இஸ்ரவேல் மக்கள் குடிக்கும்படி செய்தான்.

21

וַיֹּאמֶר	-மற்றும்-சொன்னான்	H0559
מֹשֶׁה	மோசே	H4872
אֶל־	-நோக்கி-	H0413
אַהֲרֹן	ஆரோன்	H0175
מֶה־	என்ன	H4100
עָשָׂה	செய்தார்கள்	
לְךָ	உனக்கு	
הָעָם	-அந்த-ஜனங்கள்	
הַזֶּה	-இந்த-	H2088
כִּי־	-என்று-	
הֵבֵאתָ	கொண்டுவந்தாய்	H0935
עָלָיו	அவர்கள்-மேல்	
חֲטָאָה	பாவம்	H2401
גְדֹלָה׃	பெரிய	

பின்பு, மோசே ஆரோனை நோக்கி: “நீ இந்த மக்கள்மேல் இந்தப் பெரிய பாவத்தைச் சுமத்துகிறதற்கு, இவர்கள் உனக்கு என்ன செய்தார்கள்” என்றான்.

22

וַיֹּאמֶר	-மற்றும்-சொன்னான்	H0559
אַהֲרֹן	ஆரோன்	H0175
אַל־	வேண்டாம்	H0408
יִחַר	எரியட்டும்	H2734
אַף	கோபம்	H0639
אֲדֹנִי	என்-ஆண்டவரின்	H0113
אַתָּה	நீ	
יָדַעְתָּ	அறிவாய்	H3045
אֶת־	-ஐ-	H0853
הָעָם	-அந்த-ஜனங்கள்	
כִּי	-என்று-	
בְרָע	தீமையில்	
הוּא׃	அவர்கள்	H1931

அதற்கு ஆரோன்: “என்னுடைய ஆண்டவனுக்குக் கோபம் வராமல் இருப்பதாக; இது பொல்லாத மக்கள் என்று நீர் அறிந்திருக்கிறீர்.

יֵלְכוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לָנוּ	עֲשֵׂה־	לִי	וַיֹּאמְרוּ	23
போகும்	-அவை-	தெய்வங்களை	எங்களுக்கு	செய்	எனக்கு	-மற்றும்-சொன்னார்கள்	
H3212		H0430				H0559	

אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	זֶה	כִּי־	לְפָנֵינוּ
-அவன்-	-அந்த-மனிதன்	மோசே	இந்த	-ஏனெனில்-	எங்கள்-முன்னால்
	H0376	H4872	H2088		H6440

מֶה־	יָדַעְנוּ	לֹא	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלָנוּ
என்ன	அறிவோம்	இல்லை	எகிப்து	-நிலத்திலிருந்து-	எங்களை-கொண்டுவந்தவன்
H4100	H3045	H3808	H4714	H0776	H5927

לוֹ׃	הָיָה
அவனுக்கு	ஆயிற்று
	H1961

> இவர்கள் என்னை நோக்கி: எங்களுக்கு முன்னேசெல்லும் தெய்வங்களை எங்களுக்கு உண்டாக்கும்; எகிப்து தேசத்திலிருந்து எங்களை அழைத்துக்கொண்டுவந்த அந்த மோசேக்கு என்ன நடந்ததோ அறியோம்” என்றார்கள்.

הִתְפָּרָקוּ	זָהָב	לְמִי	לָהֶם	וָאֹמַר	24
கழற்றினார்கள்	பொன்	யாரிடம்	அவர்களுக்கு	-மற்றும்-சொன்னேன்	
H6561	H2091	H4310		H0559	

בָאֵשׁ	וָאַשְׁלִכֵהוּ	לִי	וַיִּתְּנוּ־
நெருப்பில்	-மற்றும்-எறிந்தேன்-அதை	எனக்கு	-மற்றும்-கொடுத்தார்கள்
H0784	H7993		H5414

הַזֶּה׃	הָעֵגֶל	וַיֵּצֵא
-இந்த-	-அந்த-கன்று	-மற்றும்-வெளிவந்தது
H2088	H5695	H3318

> அப்பொழுது நான்: தங்கங்களை உடையவர்கள் எவர்களோ அவர்கள் அதைக் கழற்றித் தரவேண்டும் என்றேன்; அவர்கள் அப்படியே செய்தார்கள்; அதை அக்கினியிலே போட்டேன், அதிலிருந்து இந்தக் கன்றுக்குட்டி வந்தது என்றான்.

פָּרֻעַ	כִּי	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּרְא	25
கட்டுப்பாடற்றவர்கள்	-என்று-	-அந்த-ஜனங்கள்	-ஐ-	மோசே	-மற்றும்-கண்டான்	
			H0853	H4872	H7200	

בְּקָמֵיהֶם׃	לְשִׁמְצָה	אַהֲרֹן	פְרָעֹה	כִּי־	הוּא
அவர்கள்-எதிரிகளுக்கு	அவமானமாக	ஆரோன்	கட்டுப்பாடின்றி-விட்டான்	-என்று-	அவர்கள்
	H8103	H0175			H1931

> மக்கள் தங்களுடைய எதிரிகளுக்குள் அவமானப்படத்தக்கதாக ஆரோன் அவர்களை நிர்வாணமாக்கியிருந்தான். அவர்கள் நிர்வாணமாக இருக்கிறதை மோசே கண்டு,

מִי	וַיֹּאמֶר	הַמַּחֲנֶה	בְּשַׁעַר	מֹשֶׁה	וַיַּעֲמֹד	26
யார்	-மற்றும்-சொன்னான்	-அந்த-பாளையத்தின்	வாசலில்	மோசே	-மற்றும்-நின்றான்	
H4310	H0559	H4264	H8179	H4872	H5975	

לֵוִי׃	בְנֵי	כָּל־	אֵלָיו	וַיֵּאָסְפוּ	אֵלָי	לַיהוָה
லேவி	புத்திரர்கள்	எல்லா	அவனிடம்	-மற்றும்-கூடினார்கள்	என்னிடம்	யெகோவாவுக்கு
H3878		H3605	H0413	H0622	H0413	H3068

> முகாமின் வாசலில் நின்று: “யெகோவாவின் பக்கம் இருக்கிறவர்கள் யார்? அவர்கள் என்னிடம் சேரவேண்டும்” என்றான். அப்பொழுது லேவியர்கள் எல்லோரும் அவனிடம் கூடிவந்தார்கள்.

27

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
தேவன்	யெகோவா	சொன்னார்	இவ்வாறு	அவர்களுக்கு	-மற்றும்-சொன்னான்
H0430	H3068	H0559	H3541		H0559

יְרֵכוֹ	עַל־	חַרְבּוֹ	אִישׁ־	שִׂימוּ	יִשְׂרָאֵל
தன்-தொடையில்	-மேல்-	தன்-வாளை	ஒவ்வொரு-மனிதனும்	வையுங்கள்	இஸ்ரவேலின்
H3409		H2719	H0376		H3478

בַּמַּחֲנֶה	לְשַׁעַר	מִשַּׁעַר	וְשׁוּבוּ	עִבְרוּ
பாளையத்தில்	வாசலுக்கு	வாசலிலிருந்து	-மற்றும்-திரும்புங்கள்	கடந்துபோங்கள்
H4264	H8179	H8179	H7725	

אָחִיו	אֶת־	אִישׁ־	וְהִרְגוּ
தன்-சகோதரனை	-ஐ-	ஒவ்வொரு-மனிதனும்	-மற்றும்-கொல்லுங்கள்
H0251	H0853	H0376	H2026

אֶת־	וְאִישׁ	רֵעֵהוּ	אֶת־	וְאִישׁ
-ஐ-	-மற்றும்-ஒவ்வொரு-மனிதனும்	தன்-நண்பனை	-ஐ-	-மற்றும்-ஒவ்வொரு-மனிதனும்
H0853	H0376	H7453	H0853	H0376

קְרֹבוֹ׃
தன்-அயலானை
H7138

> அவன் அவர்களை நோக்கி: “உங்களில் ஒவ்வொருவனும் தன்னுடைய பட்டயத்தைத் தன்னுடைய இடுப்பிலே கட்டிக்கொண்டு, முகாமெங்கும் உள்ளும் வெளியும் வாசலுக்கு வாசல் போய், ஒவ்வொருவனும் தன் தன் சகோதரனையும், ஒவ்வொருவனும் தன் தன் நண்பர்களையும், ஒவ்வொருவனும் தன் தன் அயலானையும் கொன்றுபோடவேண்டும் என்று இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய யெகோவா சொல்லுகிறார்” என்றான்.

28

מֹשֶׁה	כִּדְבַר	לֵוִי	בְנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ
மோசேயின்	வார்த்தையின்படி	லேவி	புத்திரர்கள்	-மற்றும்-செய்தார்கள்
H4872	H1697	H3878		

הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעָם	מִן־	וַיִּפֹּל
-அந்த-	-அந்த-நாளில்	-அந்த-ஜனங்கள்	-இலிருந்து-	-மற்றும்-விழுந்தார்கள்
H1931	H3117			H5307

אִישׁ׃	אַלְפֵי	כִּשְׁלֹשֶׁת
மனிதர்	ஆயிரம்	ஏறக்குறைய-மூவாயிரம்
H0376	H0505	H7969

> லேவியர்கள் மோசே சொன்னபடியே செய்தார்கள்; அந்தநாளில் மக்களில் ஏறக்குறைய 3,000 பேர் இறந்தார்கள்.

29

הַיּוֹם	יֶדְכֶם	מִלְאוּ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
-அந்த-நாளில்	உங்கள்-கையை	நிரப்புங்கள்	மோசே	-மற்றும்-சொன்னான்
H3117	H3027	H4390	H4872	H0559

בִּבְנוֹ	אִישׁ	כִּי	לַיהוָה
தன்-மகனுக்கு-எதிராக	ஒவ்வொரு-மனிதனும்	-ஏனெனில்-	யெகோவாவுக்கு
	H0376		H3068

הַיּוֹם	עֲלֵיכֶם	וְלָתֵת	וּבְאָחִיו
-அந்த-நாளில்	உங்கள்-மேல்	-மற்றும்-கொடுக்க	-மற்றும்-தன்-சகோதரனுக்கு-எதிராக
H3117		H5414	H0251

בְּרָכָה׃
ஆசீர்வாதம்
H1293

> “யெகோவா இன்றைக்கு உங்களுக்கு ஆசீர்வாதம் அளிக்கும்படி, இன்றைக்கு நீங்கள் அவனவன் தன் தன் மகனுக்கும் சகோதரனுக்கும் விரோதமாக இருக்கிறதினால், யெகோவாவுக்கு உங்களைப் பிரதிஷ்டைசெய்யுங்கள்” என்று மோசே சொல்லியிருந்தான்.

30
וַיְהִי -மற்றும்-ஆனது H1961
מִמָּחֳרָת மறுநாள் H4283
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
מֹשֶׁה மோசே H4872
אֶל־ -நோக்கி- H0413
הָעָם -அந்த-ஜனங்கள்

אַתֶּם நீங்கள்
חֲטָאתֶם பாவம்-செய்தீர்கள் H2398
חֲטָאָה பாவம் H2401
גְדֹלָה பெரிய
וְעַתָּה -மற்றும்-இப்போது H6258
אֶעֱלֶה நான்-ஏறுவேன் H5927
אֶל־ -நோக்கி- H0413

יְהוָה யெகோவா H3068
אוּלַי ஒருவேளை H0194
אֲכַפְּרָה பாவநிவிர்த்தி-செய்வேன்
בְּעַד சார்பாக H1157
חַטַּאתְכֶם׃ உங்கள்-பாவம்

> மறுநாளில் மோசே மக்களை நோக்கி: “நீங்கள் மகா பெரிய பாவம் செய்தீர்கள்; உங்களுக்காகப் பாவநிவிர்த்தி செய்யக்கூடுமோ என்று அறிய இப்பொழுது நான் யெகோவாவினிடத்திற்கு ஏறிப்போகிறேன்” என்றான்.

31
וַיָּשָׁב -மற்றும்-திரும்பினான் H7725
מֹשֶׁה மோசே H4872
אֶל־ -நோக்கி- H0413
יְהוָה யெகோவா H3068
וַיֹּאמַר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
אָנָּא ஐயோ H0577

חָטָא பாவம்-செய்தார்கள் H2398
הָעָם -அந்த-ஜனங்கள்
הַזֶּה -இந்த- H2088
חֲטָאָה பாவம் H2401
גְדֹלָה பெரிய
וַיַּעֲשׂוּ -மற்றும்-செய்தார்கள்

לָהֶם தங்களுக்கு
אֱלֹהֵי தெய்வங்கள் H0430
זָהָב׃ பொன் H2091

> அப்படியே மோசே யெகோவாவிடத்திற்குத் திரும்பிப்போய்: “ஐயோ, இந்த மக்கள் தங்கத்தினால் தங்களுக்குத் தெய்வங்களை உண்டாக்கி, மகா பெரியபாவம் செய்திருக்கிறார்கள்.

32
וְעַתָּה -மற்றும்-இப்போது H6258
אִם־ -ஆனால்-
תִּשָּׂא நீர்-மன்னிப்பீர் H5375
חַטָּאתָם அவர்கள்-பாவம்
וְאִם־ -மற்றும்-ஆனால்-

אַיִן இல்லையென்றால் H0369
מְחֵנִי அழித்துவிடும்-என்னை
נָא தயவுசெய்து H4994
מִסִּפְרְךָ உமது-புத்தகத்திலிருந்து
אֲשֶׁר -அது-

כָּתָבְתָּ׃ நீர்-எழுதினீர் H3789

> ஆகிலும், தேவரீர் அவர்களுடைய பாவத்தை மன்னித்தருளுவீரானால் மன்னித்தருளும்; இல்லாவிட்டால் நீர் எழுதின உம்முடைய புத்தகத்திலிருந்து என்னுடைய பெயரைக் கிறுக்கிப்போடும்” என்றான்.

33
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னார் H0559
יְהוָה யெகோவா H3068
אֶל־ -நோக்கி- H0413
מֹשֶׁה மோசே H4872
מִי யார் H4310
אֲשֶׁר -அவன்-
חָטָא־ பாவம்-செய்தானோ H2398

לִי எனக்கு-எதிராக
אֶמְחֶנּוּ அழிப்பேன்-அவனை
מִסִּפְרִי׃ என்-புத்தகத்திலிருந்து

> அப்பொழுது யெகோவா மோசேயை நோக்கி: “எனக்கு விரோதமாகப் பாவம் செய்தவன் எவனோ, அவனுடைய பெயரை என்னுடைய புத்தகத்திலிருந்து கிறுக்கிப்போடுவேன்.

אֲשֶׁר־	אֶל	הָעָם	אֶת־	נְחֵה	לֵךְ	וְעַתָּה	34
-அது-	-நோக்கி-	-அந்த-ஜனங்களை	-ஐ-	நடத்து	போ	-மற்றும்-இப்போது	
	H0413		H0853	H5148	H3212	H6258	

לְפָנֶיךָ	יֵלֵךְ	מַלְאָכִי	הִנֵּה	לָךְ	דִּבַּרְתִּי
உனக்கு-முன்பாக	போவார்	என்-தூதன்	இதோ	உனக்கு	நான்-பேசினேன்
H6440	H3212	H4397	H2009		H1696

חַטָּאתָם׃	עֲלֵיהֶם	וּפָקַדְתִּי	פָקְדִי	וּבְיוֹם
அவர்கள்-பாவம்	அவர்கள்-மேல்	-மற்றும்-தண்டிப்பேன்	நான்-தண்டிக்கும்	-மற்றும்-நாளில்
				H3117

> இப்பொழுது நீ போய், நான் உனக்குச் சொன்ன இடத்திற்கு மக்களை அழைத்துக்கொண்டுபோ; என்னுடைய தூதனானவர் உனக்குமுன்பு செல்லுவார்; ஆகிலும், நான் விசாரிக்கும் நாளில் அவர்களுடைய பாவத்தை அவர்களிடத்தில் விசாரிப்பேன்” என்றார்.

אֲשֶׁר	עַל	הָעָם	אֶת־	יְהוָה	וַיִּגֹּף	35
-அவர்கள்-	-மேல்-	-அந்த-ஜனங்களை	-ஐ-	யெகோவா	-மற்றும்-வாதித்தார்	
			H0853	H3068	H5062	

ס	אַהֲרֹן׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הָעֵגֶל	אֶת־	עָשׂוּ
§	ஆரோன்	செய்தான்	-அது-	-அந்த-கன்றை	-ஐ-	செய்தார்கள்
	H0175			H5695	H0853	

> ஆரோன் செய்த கன்றுக்குட்டியை மக்கள் செய்யவைத்ததால் யெகோவா அவர்களை வாதித்தார்.